

DCBT25D-2S18FR



IT **DECESPUGLIATRICE 2 IN 1**
ISTRUZIONI ORIGINALI



S42 M10 Y2018



ATTENZIONE:

Leggere attentamente il manuale di istruzioni prima di utilizzare la macchina e conservarla.

IT DECESPUGLIATRICE 2 IN 1

Importante:

Leggere attentamente il presente manuale di istruzioni prima di mettere in funzione il decespugliatore a benzina e rispettare rigorosamente le normative sulla sicurezza.

Conservare con cura il manuale di istruzioni.

Uso previsto dell'utensile

Questo utensile multifunzione a benzina è progettato per l'utilizzo esclusivo con gli accessori approvati elencati in questo manuale. Non utilizzare la macchina per altri scopi.

ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

Istruzioni generali

- Per garantire il corretto funzionamento dell'utensile, l'operatore è tenuto a leggere il presente manuale di istruzioni per acquisire dimestichezza con l'uso dell'utensile multifunzione a benzina. Gli operatori non informati possono mettere in pericolo se stessi e altre persone a seguito di un uso improprio.
- Si consiglia di concedere in prestito l'utensile multifunzione a benzina solo a persone che si sono rivelate esperte nell'uso di utensili multifunzione a benzina.
Consegnare sempre anche il manuale di istruzioni.
- Gli operatori inesperti dovrebbero richiedere al rivenditore le istruzioni di base per familiarizzare con l'uso di un utensile da taglio a motore.
- L'utensile multifunzione a benzina non deve essere utilizzato da bambini e persone con meno di 18 anni. Le persone con almeno 16 anni compiuti possono tuttavia utilizzare l'utensile a fini di addestramento, sempre sotto la supervisione di un istruttore qualificato.
- Utilizzare gli utensili multifunzione a benzina con la massima cura e attenzione.
- Utilizzare l'utensile multifunzione a benzina solo se si è in buone condizioni fisiche. Eseguire tutto il lavoro con calma e attenzione. L'operatore deve assumersi la responsabilità delle altre persone.
- Non utilizzare l'utensile multifunzione a benzina dopo l'assunzione di alcol o farmaci, oppure se ci si sente stanchi o indisposti.
- Le normative nazionali possono imporre limiti all'uso dell'utensile.

Dispositivi di protezione personali

- L'abbigliamento deve essere funzionale e adeguato, vale a dire aderente ma non di ostacolo. Non indossare gioielli o abiti che possono rimanere impigliati in cespugli o arbusti.
- Per evitare infortuni a testa, occhi, mani o piedi e per proteggere l'udito è opportuno indossare l'abbigliamento protettivo e i dispositivi di protezione indicati di seguito durante l'uso dell'utensile multifunzione a benzina.
- Indossare sempre un casco se esiste il pericolo di caduta di oggetti. Il casco di protezione deve essere controllato periodicamente per verificare la presenza di danni e deve essere sostituito al più tardi ogni 5 anni. Utilizzare solo caschi di protezione omologati.
- La visiera del casco (o gli occhiali di protezione) protegge il volto da detriti e sassi scagliati. Per evitare danni alla vista è opportuno indossare sempre gli occhiali di protezione o una visiera durante l'uso dell'utensile multifunzione a benzina.
- Indossare dispositivi di protezione acustica adeguati per evitare danni all'udito (cuffie isolanti, tappi per le orecchie e così via).
- Le tute da lavoro proteggono da sassi e detriti scagliati. È pertanto consigliabile che l'operatore indossi una tuta da lavoro.

- I guanti speciali di cuoio pesante sono parte dell'equipaggiamento prescritto e devono sempre essere indossati durante l'uso dell'utensile multifunzione a benzina.
- Durante l'uso dell'utensile multifunzione a benzina, indossare sempre scarpe pesanti con suola antiscivolo. Consentono la protezione dagli infortuni e garantiscono la corretta stabilità.

Avviamento dell'utensile multifunzione a benzina

- Assicurarsi che non vi siano bambini o altre persone nelle vicinanze; prestare attenzione anche alla presenza di animali.
- Verificare che l'accessorio sia montato correttamente, controllare che la leva di comando possa essere azionata facilmente e verificare il corretto funzionamento della sicura di accensione.
- L'accessorio non deve muoversi quando il motore è al minimo. In caso di dubbi, rivolgersi al rivenditore per la regolazione. Controllare che le impugnature siano pulite e asciutte, quindi verificare la funzionalità dell'interruttore di avviamento e arresto.

Avviare l'utensile multifunzione a benzina solo in conformità alle istruzioni.

- Non utilizzare altri metodi per avviare il motore!
- Utilizzare l'utensile multifunzione a benzina e gli utensili solo per le operazioni specificate.
- Avviare il motore dell'utensile multifunzione a benzina solo una volta completato il montaggio. Il funzionamento del dispositivo è consentito solo dopo il montaggio di tutti gli accessori appropriati!
- Prima dell'avviamento, assicurarsi che l'accessorio non sia a contatto con oggetti rigidi quali rami, pietre e così via, in quanto all'avvio si verificherà una rotazione dell'accessorio.
- Il motore deve essere spento immediatamente in caso di problemi del motore.
- Nel caso in cui l'accessorio colpisca pietre o altri oggetti rigidi, è necessario spegnere immediatamente il motore e ispezionare l'accessorio.
- Mettere in funzione l'utensile multifunzione a benzina solo dopo aver applicato la tracolla e dopo averne eseguito la regolazione. È fondamentale regolare la tracolla in base alla corporatura dell'operatore per prevenire l'affaticamento durante l'uso. Durante l'uso non tenere mai l'utensile con una mano sola.
- Durante l'uso tenere sempre l'utensile multifunzione a benzina con entrambe le mani.
- Assicurarsi sempre di avere un equilibrio stabile. Utilizzare l'utensile multifunzione a benzina in modo da evitare di inalare i gas di scarico. Non azionare mai il motore in ambienti chiusi (pericolo di avvelenamento da gas). Il monossido di carbonio è un gas inodore.
- Spegnere sempre il motore durante le pause o se si lascia incustodito l'utensile multifunzione a benzina, riponendolo in un luogo sicuro per evitare pericoli per le altre persone e danni all'utensile.
- Non appoggiare mai l'utensile multifunzione a benzina caldo sull'erba secca o su altri materiali combustibili.
- Durante l'uso devono essere impiegati tutti i dispositivi di sicurezza e le protezioni forniti con l'utensile.
- Non mettere in funzione il motore se la marmitta è difettosa.
- Spegnere il motore durante il trasporto.
- Per il trasporto su lunghe distanze utilizzare sempre la protezione dell'utensile in dotazione.
- Verificare la corretta posizione dell'utensile multifunzione a benzina durante il trasporto in auto, onde evitare perdite di carburante.
- Prima di trasportare l'utensile multifunzione a benzina, assicurarsi che il serbatoio del carburante sia vuoto.
- Durante lo scaricamento dell'utensile multifunzione a benzina da un autocarro, evitare di lasciar cadere a terra il motore onde evitare seri danni al serbatoio del carburante.
- Fatti salvi i casi di emergenza, non lasciar cadere e non gettare a terra l'utensile multifunzione a benzina, onde evitare di danneggiarlo seriamente.
- Per spostare l'utensile è necessario sollevarlo sempre completamente dal suolo. Il trascinamento del serbatoio del carburante è molto pericoloso e può causare danni o perdite di carburante, con conseguente pericolo di incendio.

Rifornimento

- Durante il rifornimento spegnere il motore, tenersi lontani dalle fiamme libere e non fumare.
- Evitare il contatto dei prodotti a base di oli minerali con la cute. Non inalare i vapori del carburante. Indossare sempre i guanti di protezione durante il rifornimento. Sostituire e pulire l'abbigliamento protettivo a intervalli regolari.
- Prestare attenzione a non lasciar fuoriuscire il carburante e l'olio, onde evitare la contaminazione del terreno (protezione dell'ambiente). Pulire l'utensile multifunzione a benzina subito dopo un'eventuale fuoriuscita di carburante.
- Evitare il contatto del carburante con i capi di vestiario. Cambiarsi immediatamente in caso di contatto con il carburante (per evitare che gli abiti prendano fuoco).
- Controllare regolarmente il tappo del serbatoio del carburante per assicurarsi che sia correttamente serrato e che non perda.
- Serrare con cura il tappo del serbatoio del carburante. Cambiare luogo prima di avviare il motore (almeno 3 metri dal punto di rifornimento).
- Non effettuare il rifornimento in ambienti chiusi. I vapori del carburante si accumulano a livello del terreno (pericolo di esplosioni).
- Trasportare e conservare il carburante solo in contenitori omologati. Assicurarsi che il carburante riposto non sia accessibile ai bambini.

Modalità di funzionamento

- Utilizzare l'utensile multifunzione a benzina solo in condizioni di luce e visibilità idonee. Durante la stagione invernale prestare attenzione alle aree scivolose o umide, al ghiaccio e alla neve (pericolo di scivolamento). Verificare sempre di avere un buon equilibrio.
- Non sostare su una scala durante l'uso dell'utensile multifunzione a benzina.
- Non arrampicarsi sugli alberi per eseguire operazioni di taglio con l'utensile multifunzione a benzina.
- Non lavorare su superfici instabili.
- Prima dell'uso è necessario che l'accessorio abbia raggiunto la piena velocità operativa.

Istruzioni per la manutenzione

- Utilizzare l'utensile multifunzione a benzina limitando al minimo il rumore e la contaminazione. In particolare, verificare la corretta impostazione del carburatore.
- Pulire l'utensile multifunzione a benzina a intervalli regolari e controllare che tutte le viti e i dadi siano correttamente serrati.
- Non effettuare la manutenzione e non riporre l'utensile multifunzione a benzina nelle vicinanze di fiamme libere.
- Riporre sempre l'utensile multifunzione a benzina in ambienti chiusi e dopo aver svuotato il serbatoio del carburante.

Rispettare le istruzioni di prevenzione degli incidenti fornite dalle associazioni di categoria e dalle compagnie di assicurazioni.

Non apportare cambiamenti all'utensile multifunzione a benzina, in quanto si potrebbe mettere a repentaglio la propria sicurezza.

Pronto soccorso

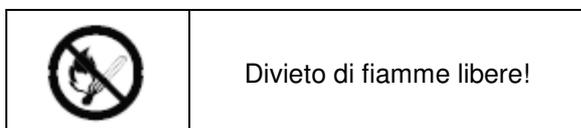
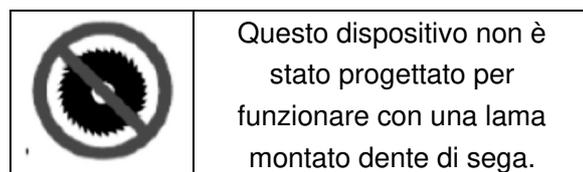
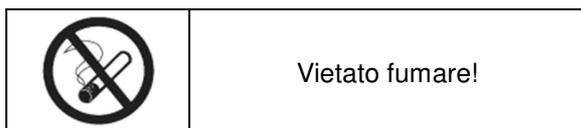
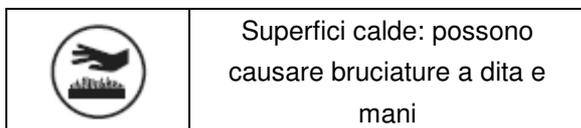
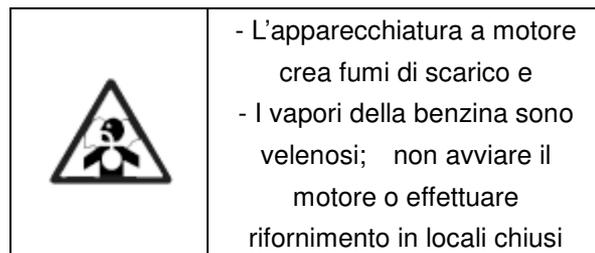
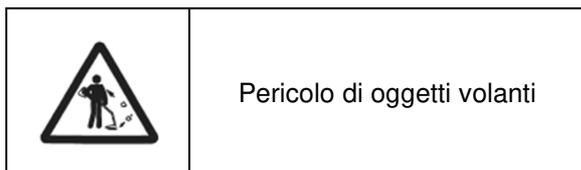
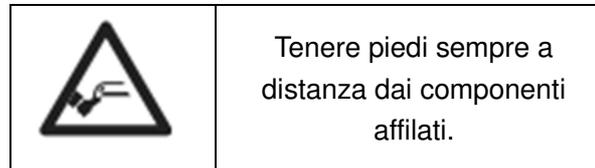
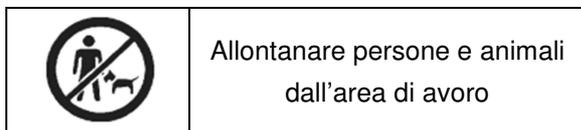
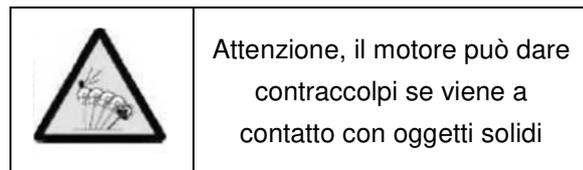
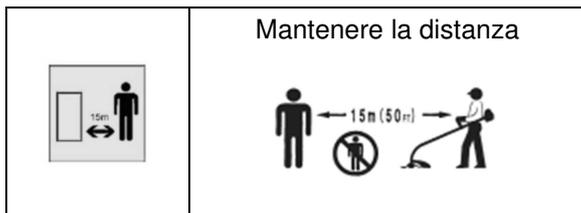
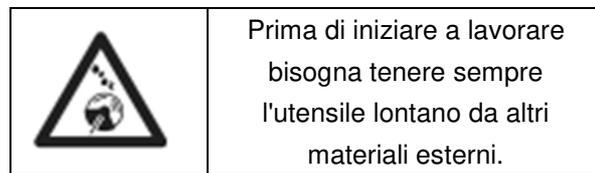
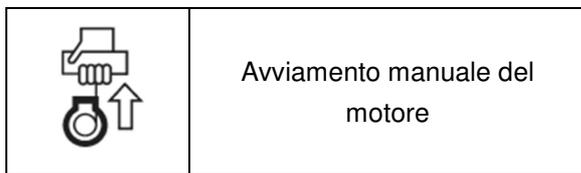
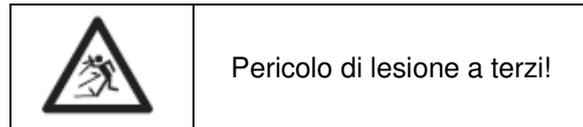
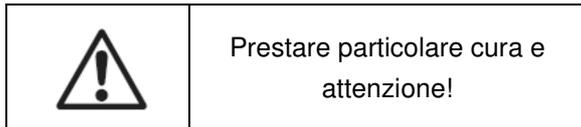
Assicurarsi che nelle vicinanze del luogo di lavoro sia disponibile una cassetta di pronto soccorso, necessaria qualora si verificano infortuni. Sostituire immediatamente qualunque articolo prelevato dalla cassetta di pronto soccorso.

Nel momento in cui si richiede assistenza è indispensabile

fornire le seguenti informazioni:

- Luogo dell'incidente
- Che cosa è accaduto
- Numero di persone coinvolte
- Tipo di infortuni
- Nome e cognome

SIMBOLI



	<p>Indossare il casco di protezione e i dispositivi di protezione per occhi e orecchie!</p>
---	---

	<p>Indossare guanti di protezione!</p>
--	--

	<p>Indossare calzature pesanti con soles antiscivolo. Si consigliano scarpe di sicurezza con puntale in metallo!</p>
--	--

	<p>Utilizzare la tuta con rivestimento di protezione al taglio!</p>
--	---

	<p>proteggere dall'umidità Non esporre la macchina alla pioggia.</p>
---	--

	<p>Leggere il manuale di istruzioni e attenersi alle avvertenze e alle precauzioni per la sicurezza!</p>
---	--

	<p>Livello di potenza sonora LWA</p>
---	--------------------------------------

	<p>Il presente prodotto è conforme alle vigenti direttive CEE.</p>
---	--

	<p>Miscela di olio e carburante 40:1</p>
--	---

Prima dell'avviamento osservare quanto segue:

Leggere accuratamente le istruzioni per l'uso.



AVVERTENZA!

Una lunga esposizione al rumore può comportare lesioni permanenti all'udito. Usare quindi sempre cuffie di protezione omologate.



AVVERTENZA!

Evitare assolutamente di modificare la versione originale della macchina senza l'autorizzazione del fabbricante. Usare sempre accessori originali. Modifiche e/o accessori non autorizzati possono causare lesioni gravi o mortali all'operatore o a terzi.

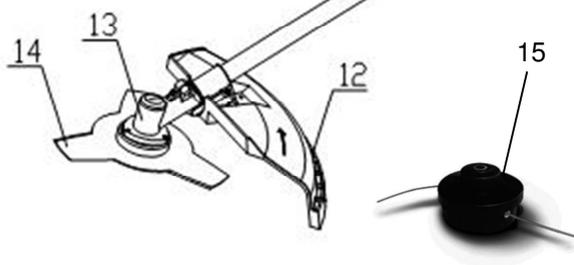
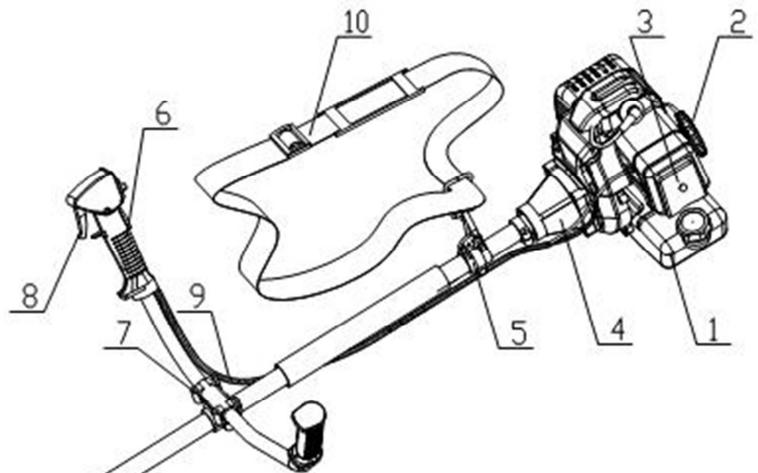


AVVERTENZA!

Usati in maniera impropria o negligente lo sfrascatore, il decespugliatore e il bordatore possono essere attrezzi pericolosi, in grado di provocare lesioni gravi o mortali all'utilizzatore o a terzi. È importantissimo leggere attentamente e capire queste istruzioni per l'uso.

DENOMINAZIONE DEI COMPONENTI

1. Serbatoio carburante
2. Comando valvola dell'aria
3. Coperchio filtro aria
4. Telaio della frizione
5. Gancio
6. Impugnatura
7. Fissazione Impugnatura



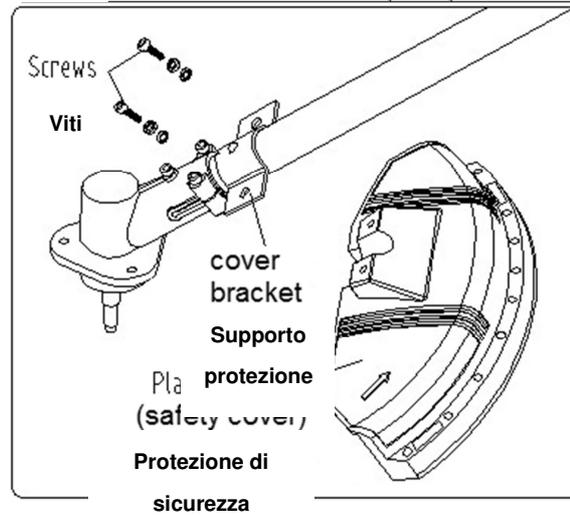
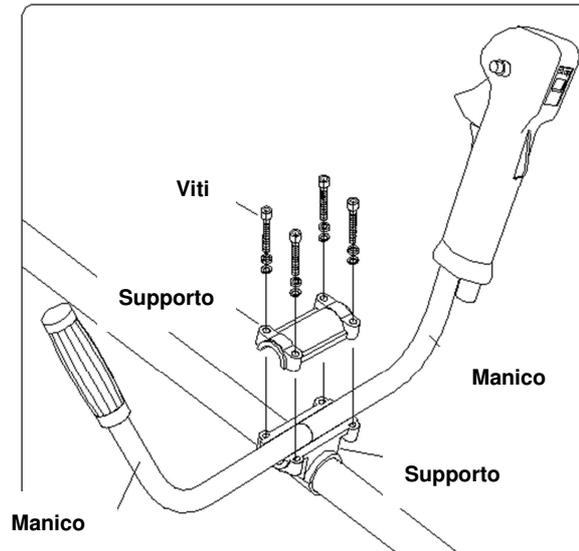
8. Comando acceleratore
9. Cavo acceleratore
10. Imbracatura
11. Albero
12. Protezione del gruppo di taglio
13. Rifornimento lubrificante, riduttore angolare
14. Lama
15. Testina portafilo

MONTAGGIO

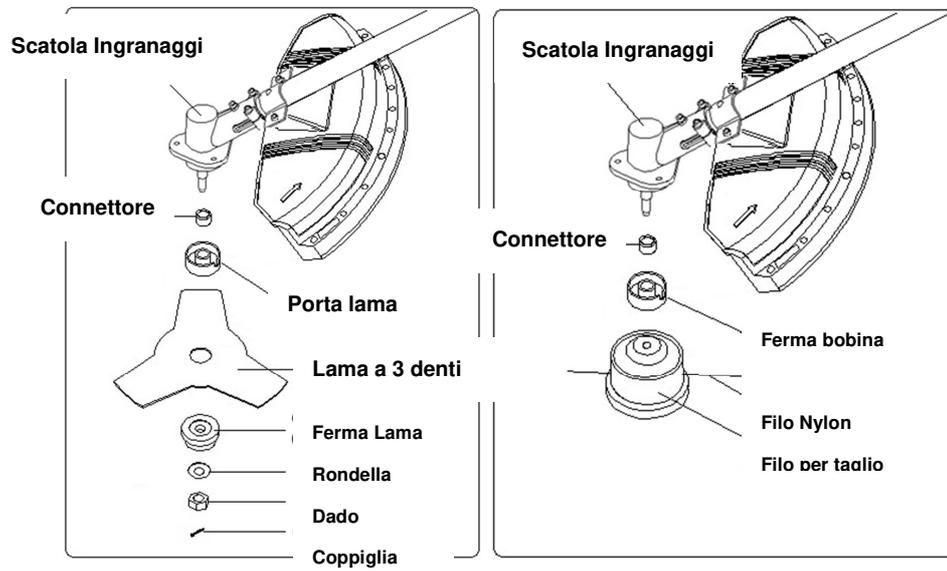
ATTENZIONE: Prima di effettuare qualunque intervento sull'utensile multifunzione a benzina, spegnere il motore e staccare la candela.

Indossare sempre i guanti di protezione.

ATTENZIONE: Avviare l'utensile multifunzione a benzina solo dopo averlo montato interamente.



Montaggio di protezione della testina e testina portafilo



Montaggio imbracatura



OPERAZIONI CON IL CARBURANTE

Carburante

Non accendere mai la macchina:

1 Se è stato versato del carburante sulla macchina.

Eliminare ogni traccia di sporco e lasciare evaporare i resti di benzina.

2 Se avete versato del carburante su voi stessi o sui vostri abiti, cambiare abiti. Lavare le parti del corpo che sono venute a contatto con il carburante. Usare acqua e sapone.

3 Se vi sono perdite di carburante nella macchina.

Controllare con regolarità la presenza di eventuali perdite dal tappo del serbatoio o dai tubi di alimentazione.

Trasporto e rimessaggio

- Il rimessaggio e il trasporto della macchina e del carburante devono essere eseguiti in modo che eventuali perdite o vapori non rischiano di venire a contatto con scintille o fiamme aperte, generate ad esempio da macchine elettriche, motori elettrici, contatti/interruttori o caldaie.
- Per il rimessaggio e il trasporto del carburante usare recipienti adeguati ed omologati per tale scopo.
- In caso di rimessaggio della macchina per un periodo prolungato il serbatoio del carburante va svuotato. Per l'eliminazione dei resti inutilizzati di carburante rivolgersi al più vicino distributore di benzina.
- Accertarsi che la macchina sia ben pulita e che sia stata sottoposta a tutte le operazioni di assistenza prima di ogni rimessaggio a lungo termine.
- Durante il trasporto e il rimessaggio della macchina la protezione per il trasporto deve essere sempre montata sul gruppo di taglio.
- Mettere in sicurezza la macchina durante il trasporto.



AVVERTENZA!

Il carburante va maneggiato con cautela. Tenere presenti i rischi d'incendio, esplosione e intossicazione in caso di aspirazione.

Carburante

N.B! La macchina è dotata di motore a due tempi che deve sempre funzionare con una miscela di benzina e olio per motori a due tempi. Per assicurare una corretta miscelazione, misurare con cura la quantità d'olio da mescolare alla benzina. Se la quantità di carburante è limitata, anche un piccolo errore nella quantità d'olio influisce notevolmente sulla miscela.



AVVERTENZA! Il carburante e i vapori tossici sono altamente infiammabili e la loro inalazione o il contatto cutaneo possono provocare gravi lesioni. Agire dunque con cautela maneggiando il carburante e assicurare una buona ventilazione dell'ambiente durante l'operazione.

Benzina



N.B! Utilizzare sempre benzina di alta qualità, minimo 90 ottani (RON), miscelata a olio.



Olio per motori a due tempi

- Per un risultato ottimale, utilizzare l'olio per motori a due tempi
- Non usare mai olio per motori a quattro tempi.

Preparazione della miscela

- Preparare la miscela in recipiente pulito e a parte, omologato per la benzina.
- Iniziare con il versare metà della benzina da usare.

Aggiungere tutto l'olio. Mescolare agitando. Versare la benzina rimanente.

- Mescolare (agitare) accuratamente prima di procedere al rifornimento.
- Preparare una quantità di miscela necessaria al massimo per un mese.
- In caso di rimessaggio prolungato, vuotare e pulire il serbatoio del carburante.

Rifornimento



AVVERTENZA! I seguenti accorgimenti diminuiscono il pericolo di incendio:
Non fumare o portare sorgenti di calore vicino al carburante.
Effettuare sempre il rifornimento a motore spento.
Spegnere il motore e lasciarlo raffreddare alcuni minuti prima del rifornimento.
Aprire il tappo del serbatoio con cautela, per eliminare eventuali sovrappressioni.
Dopo il rifornimento chiudere bene il tappo.
Allontanare sempre la macchina dal luogo e dalla fonte di rifornimento prima della messa in moto.

- Utilizzare una tanica carburante con protezione anti-traboccamento.
- Pulire tutt'intorno al tappo del serbatoio. La presenza d'impurità nel serbatoio può causare guasti.
- Agitare il contenitore della miscela prima di versarla nel serbatoio per assicurarsi che essa sia ben mescolata.

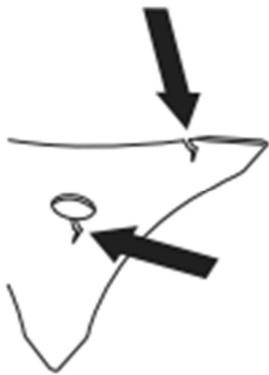
AVVIAMENTO E ARRESTO

Controlli prima dell'avviamento

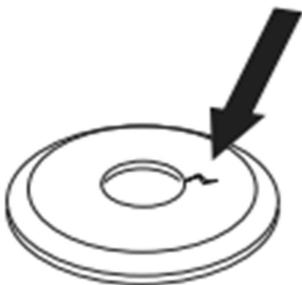


- Non usare mai la macchina senza protezione o con una protezione difettosa.
- Tutti i coperchi devono essere correttamente montati e integri prima dell'avviamento della macchina.
- Controllare la lama per accertarsi che non vi siano incrinature sul fondo dei denti o presso il foro centrale.

Le cause più frequenti delle incrinature sono il formarsi di angoli acuti sui fondi dei denti durante l'affilatura e l'uso della lama con i denti non affilati. In caso di incrinature gettare via la lama.



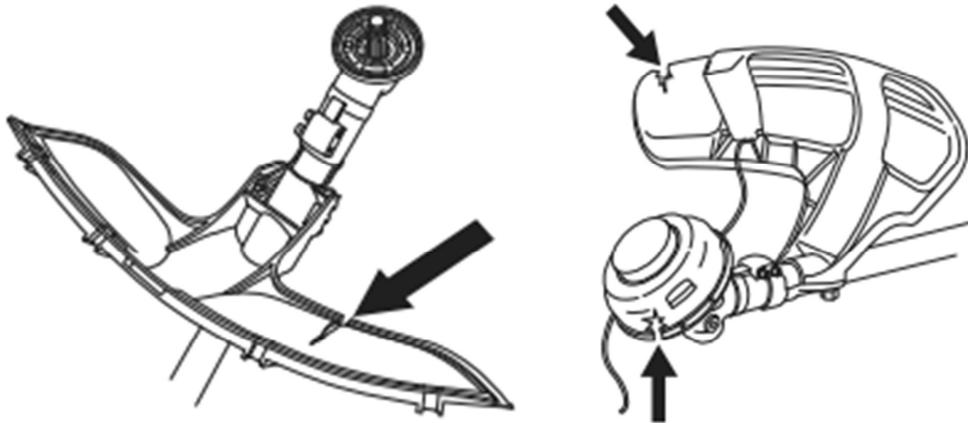
- Controllare la flangia di sostegno assicurandosi che non si siano formate incrinature dovute ad affaticamento o ad un serraggio eccessivo. In caso di incrinature, gettare via la flangia.



- Controllare che il dado non abbia perso la sua capacità di bloccaggio. Il blocco del dado deve sopportare una coppia di almeno 1,5 Nm. La coppia di serraggio del dado deve corrispondere a 35-50 Nm.



- Controllare il paralama e verificare che non abbia subito lesioni o incrinature. Sostituire il paralama nel caso in cui abbia subito degli urti o presenti delle incrinature.



- Controllare la testina portafilo e la protezione della testina e verificare che siano intatte e non presentino incrinature. Sostituire la testina portafilo o la protezione della testina nel caso in cui abbiano subito degli urti o presentino incrinature.

Avviamento e arresto



AVVERTENZA!

Prima di avviare la macchina il coperchio della frizione completo e l'albero cavo devono essere montati, altrimenti la frizione potrebbe staccarsi e causare danni alle persone.

Allontanare sempre la macchina dal luogo e dalla fonte di rifornimento prima della messa in moto. Collocare la macchina su una solida base

d'appoggio. Controllare che il gruppo di taglio non possa venire a contatto con corpi solidi.

Verificare che nella zona operativa non siano presenti persone non addette ai lavori, che sarebbero esposte al rischio di gravi lesioni. La distanza di sicurezza corrisponde a 15 metri.

Avviamento



Accensione: Spingere l'interruttore di arresto in posizione di avviamento.

Pompa carburante: Premere più volte sulla sacca in gomma della pompa fino a quando la sacca comincia a riempirsi di carburante. Non è necessario che la sacca sia completamente piena.

Aria: Portare il comando dell'aria in posizione di starter.



AVVERTENZA! Accendendo il motore con il comando della valvola dell'aria in posizione di arricchimento o di avviamento il gruppo di taglio inizia immediatamente a ruotare.

Premere il corpo della macchina contro il terreno con la mano sinistra (NOTA! Non con il piede!). Afferrare la manopola di avviamento, estrarre lentamente la cordicella di avviamento con la mano destra fino a quando si avverte resistenza (i ganci di avviamento entrano in azione) e tirare con movimenti rapidi e decisi. **Non avvolgere mai la cordicella di avviamento intorno alla mano.**

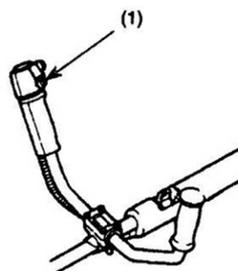
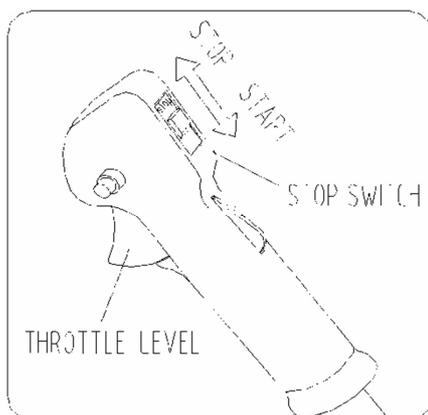
Riportare immediatamente la valvola dell'aria in posizione iniziale quando il motore comincia ad accendersi e ripetere i tentativi fino all'avviamento. Accelerare quindi velocemente a tutto gas e il gas di avviamento si disinnesterà automaticamente.

N.B! Non estrarre completamente la cordicella e non lasciare la maniglia di avviamento con la cordicella estratta. Questo potrebbe danneggiare la macchina.

N.B! Evitare di toccare la superficie contrassegnata con qualunque parte del corpo. Il contatto può provocare ustioni o scossa elettrica se il cappuccio della candela è difettoso. Usare sempre i guanti. Non usare mai la macchina se il cappuccio della candela è difettoso.



Arresto



Istruzioni generali di lavoro

IMPORTANTE!

Questo capitolo comprende le regole fondamentali di sicurezza per il lavoro con decespugliatore e bordatore. Trovandosi in una situazione di insicurezza riguardo all'uso della macchina rivolgersi ad un esperto.

Contattare il proprio rivenditore o l'officina di servizio.

Evitare qualsiasi lavoro per il quale non ci si sente sufficientemente qualificati.

Prima dell'uso dovete comprendere la differenza fra sfoltimento forestale, sfoltimento dell'erba e bordatura dell'erba.

Norme basilari di sicurezza

1. Osservare l'ambiente circostante:
 - Per escludere la presenza di persone, animali o altro che possa interferire sul vostro controllo della macchina.
 - Per impedire che persone, animali o altro possano rischiare di entrare a contatto con il gruppo di taglio o che oggetti possano essere scagliati in aria dal gruppo di taglio.
 - N.B! Non usare mai la macchina se non siete certi di poter chiedere aiuto in caso d'infortunio.
- 2 Controllare l'area di lavoro. Asportare eventuali corpi estranei quali pietre, frammenti di vetro, chiodi, fili di ferro, corde ecc. che potrebbero essere scagliati oppure penetrare nel gruppo di taglio.
- 3 Evitare di lavorare in condizioni di tempo sfavorevoli. Ad esempio nebbia, pioggia intensa, vento forte ecc. Lavorare nel maltempo è faticoso e può creare situazioni di pericolo, ad esempio un terreno sdruciolevole.
- 4 Accertarsi di poter camminare e lavorare in posizione sicura. In caso di spostamenti, controllare che non vi siano ostacoli (ceppi, radici, rami, fossati ecc.) Fare particolare attenzione lavorando su terreni in pendenza.
- 5 Indossare sempre il decespugliatore a zaino utilizzando l'apposito cinghiaggio durante l'uso.
- 6 Operare in sicurezza. Operare sempre facendo attenzione a posizionare bene i piedi e a mantenere l'equilibrio.
- 7 Mantenere sempre una presa sicura della macchina con entrambe le mani. Tenere le parti del corpo lontano dalle superfici roventi. Tenere le parti del corpo lontano dal gruppo di taglio in rotazione.
- 8 Tenere sempre il gruppo di taglio al di sotto della vita.
- 9 Gli spostamenti vanno sempre eseguiti a motore spento. In caso di spostamenti su distanze più lunghe o di trasporti usare la protezione di trasporto.
- 10 Non poggiare mai la macchina a motore acceso se non la si può tenere bene d'occhio.

**AVVERTENZA!**

Non cercare mai di rimuovere il materiale tagliato con il motore in moto o il gruppo di taglio in rotazione. Esiste il rischio di ferirsi gravemente e ciò vale sia per l'operatore che per eventuali terzi.

Arrestare il motore e il gruppo di taglio prima di rimuovere il materiale avvolto intorno all'albero della lama; in caso contrario esiste il rischio di ferirsi gravemente. Durante e/o alcuni attimi dopo l'uso è possibile che il riduttore angolare sia caldo. Il contatto può implicare il rischio di ustioni.

**AVVERTENZA!**

Rischio di oggetti volanti.

Usare sempre una protezione per gli occhi omologata. Evitate di lavorare inclinati verso la protezione del gruppo di taglio. Esiste il rischio di venir colpiti agli occhi da sassi o altri corpi estranei il che potrebbe causare cecità o altre gravi lesioni.

Mantenere sempre distanti i non addetti ai lavori. Bambini, animali, assistenti e anche eventuali spettatori devono sempre essere tenuti ad una distanza di sicurezza di 15 metri. Arrestare immediatamente la macchina nel caso qualcuno si avvicini. Non girarsi mai con la macchina in azione senza prima aver controllato che non ci sia nessuno alle vostre spalle entro la zona di sicurezza.

Tecnica fondamentale di lavoro

Dopo ciascuna fase di lavoro decelerare il motore fino al regime minimo. Un esercizio prolungato a pieno regime senza carico può causare gravi danni al motore.

**AVVERTENZA!**

A volte rami o erba possono incastrarsi tra la protezione e il gruppo di taglio. Spegnerne sempre il motore prima della pulizia.

**AVVERTENZA!**

Le macchine dotate di lame da taglio o sfalcio possono essere scagliate violentemente a lato in caso di contatto della lama con un oggetto fisso.

Questo fenomeno è denominato contraccolpo della lama. Il contraccolpo della lama può essere sufficientemente violento per scagliare la macchina e/o l'operatore in qualsiasi direzione ed eventualmente provocare la perdita di controllo della macchina. Il contraccolpo della lama si può verificare senza alcun segno di stallo o funzionamento irregolare della macchina. Il contraccolpo della lama si può verificare più facilmente nei punti in cui è difficile vedere il materiale tagliato.

Evitare di segare con il settore di lama che è compreso tra le posizioni ore 12 e ore 3. Per la velocità di rotazione della lama vi è rischio di contraccolpi, se questa parte della lama viene avvicinata a tronchi di grosso spessore.

Sfoltimento dell'erba con lama tagliaerba



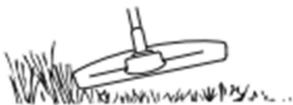
- Le lame tagliaerba e i coltelli tagliaerba non possono essere usati per i tronchi legnosi.
- Per tutti i tipi di erba alta o robusta si usa la lama tagliaerba.
- L'erba viene falciata con movimenti oscillanti lateralmente, in cui il movimento da destra a sinistra costituisce il momento di falciatura mentre il movimento da sinistra a destra è il movimento di ritorno. Lavorare col lato sinistro della lama (prendendo ad esempio l'orologio, la posizione sarebbe fra le 8 e le 12).
- Inclinando leggermente la lama verso sinistra durante lo sfoltimento, l'erba forma un'andana che ne facilita la raccolta col rastrello.
- Cercare di lavorare con movimenti ritmici. Assumere una posizione stabile con i piedi divaricati. Dopo il movimento di ritorno avanzare e riassumere una posizione stabile.
- Fare in modo che la coppetta di sostegno si appoggi leggermente al terreno. La coppetta di sostegno serve a proteggere la lama dal contatto con il terreno.
- Per evitare che il tagliato si aggrovigli intorno alla lama è bene seguire le seguenti indicazioni:
 - Lavorare sempre a pieno gas.
 - Evitare il materiale appena tagliato nel movimento di ritorno.
- Arrestare il motore, sganciare l'imbracatura ed appoggiare a terra la macchina prima di raccogliere il materiale tagliato.

Bordatura dell'erba con testina portafilo



Bordatura

- Mantenere la testina portafilo a poca distanza dal terreno ed angolarla. E' l'estremità del filo che esegue il taglio. Lasciare che il filo funzioni al proprio ritmo. Non premere mai il filo contro il materiale da tagliare.



- Il filo elimina facilmente l'erba e le erbacce vicino a muri, recinti, alberi ed aiuole, ma può anche danneggiare la corteccia di alberi e cespugli oppure i paletti dei recinti.
- Per ridurre i danni alle piante accorciare il filo fino a 10-12 cm e ridurre il regime del motore.

Estirpazione di erbacce

- La tecnica di estirpazione rimuove tutta la vegetazione indesiderata. Tenere la testina portafilo appena al di sopra del terreno ed inclinarla. Lasciare che l'estremità del filo colpisca il terreno attorno ad alberi, pilastri, statue o simili.

NOTA! Questo metodo comporta una maggiore usura del filo.



- Se si lavora contro pietre, mattoni, cemento, recinzioni metalliche ecc. il filo si consuma più rapidamente che non a contatto con alberi o steccati in legno.
- Durante la bordatura e l'estirpazione di erbacce mantenere il regime al di sotto del massimo (80%), per far sì che il filo duri di più e la testina portafilo si usuri di meno.

Rasatura

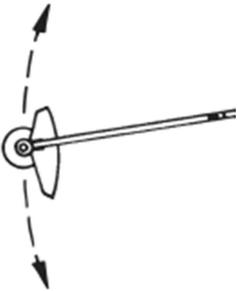
- Il bordatore è ideale per tagliare l'erba in punti che un normale rasaerba difficilmente può raggiungere. Durante il taglio mantenere il filo parallelo al terreno.
- Evitare di premere la testina portafilo contro il terreno perché in questo modo si rischia di rovinare il manto erboso e di danneggiare l'utensile.



- Durante le normali operazioni di taglio evitare che la testina portafilo sia a contatto prolungato col terreno. Un contatto costante potrebbe danneggiare o usurare la testina.

Spazzare

- Lo spostamento d'aria causato dal filo rotante può essere utilizzato per spazzare in modo facile e veloce. Mantenere il filo parallelo e al di sopra delle superfici da spazzare e muovere l'utensile avanti e indietro.



- Per rasare o spazzare procedere a pieno gas per ottenere un buon risultato.

Carburatore

Regolazione del minimo (T)

Controllare che il filtro dell'aria sia pulito. Quando il minimo è registrato correttamente, il gruppo di taglio non deve girare. Se è necessaria una regolazione, chiudere (in senso orario) la vite T con il motore in moto fino a quando il gruppo di taglio non comincia a girare. Riaprire (in senso antiorario) la vite fino a quando il gruppo di taglio si ferma. Il regime del minimo è correttamente impostato, quando il motore gira uniformemente in tutte le posizioni, con un buon margine prima del regime in cui il gruppo di taglio comincia a girare.



AVVERTENZA!

Se non è possibile regolare il regime del minimo affinché il gruppo di taglio si fermi, contattate il rivenditore/servizio di assistenza. Evitate di utilizzare la macchina prima che questa sia stata correttamente regolata o riparata.

Sistema di raffreddamento



La macchina è dotata di sistema di raffreddamento per mantenere al minimo la temperatura di esercizio

Il sistema è costituito da:

- 1 Flange di raffreddamento sul cilindro.
- 2 Presa dell'aria.

Pulire il sistema di raffreddamento con una spazzola una volta la settimana, più spesso se necessario. Se il sistema di raffreddamento è sporco o ostruito provoca il surriscaldamento della macchina, con conseguenti danni a cilindro e pistone.

Filtro dell'aria



Pulire regolarmente il filtro dell'aria per evitare :

- Disturbi di carburazione
- Problemi di messa in moto
- Riduzione della potenza sviluppata
- Inutile usura dei componenti del motore
- Consumi più elevati.

Il filtro dev'essere pulito ogni 25 ore di esercizio o più spesso se l'ambiente è estremamente polveroso.

Pulizia del filtro dell'aria

Smontare il coperchio del filtro dell'aria e togliere il filtro.

Pulire con aria compressa.

Il filtro non ritorna mai completamente pulito. Pertanto va sostituito periodicamente con uno nuovo.

Un filtro danneggiato va sostituito immediatamente.

Filtro del carburante



1 Filtro del carburante

Quando non arriva più carburante al motore, controllare che il tappo del serbatoio o il filtro del carburante non siano intasati.

Albero cavo smontabile



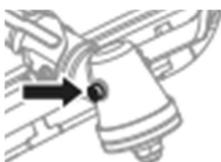
L'estremità dell'albero di trasmissione nella sezione inferiore dell'albero cavo dev'essere ingrassata internamente ogni 30 ore di esercizio. Esiste il rischio che le estremità dell'albero di trasmissione (innesti) sui modelli smontabili gruppino se non vengono ingrassate regolarmente.

Riduttore angolare



Il riduttore angolare è stato riempito in fabbrica con la giusta quantità di grasso. Prima dell'uso della macchina si consiglia comunque di controllare che il riduttore sia pieno di grasso fino a 3/4.

Il lubrificante nell'alloggiamento del riduttore non va normalmente cambiato se non in caso di eventuali riparazioni.



Candela



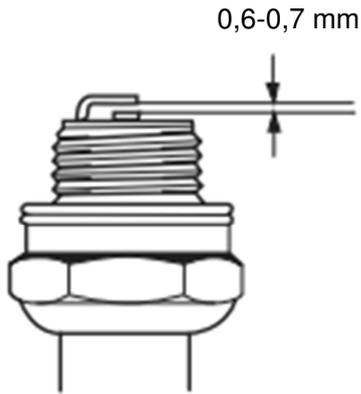
Lo stato della candela dipende da:

- Carburatore non tarato.
- Miscela carburante/olio non corretta (quantità eccessiva di olio oppure olio non idoneo).
- Filtro dell'aria ostruito .

Questi fattori causano depositi sull'elettrodo della candela, e conseguenti disturbi di funzionamento e di messa in moto.

Se la macchina ha potenza insoddisfacente, difficoltà di messa in moto o il minimo irregolare, controllare innanzitutto la candela. Se questa è incrostata, pulirla e controllare la distanza tra gli elettrodi, che deve essere

0,6-0,7 mm. La candela andrebbe cambiata di regola dopo circa un mese di esercizio o prima se necessario.



N.B! Usare candele originali o di tipo raccomandato!

Altre candele possono danneggiare cilindro e pistone.

Controllare che la candela sia munita di dispositivo di soppressione interferenze radio.

Albero di trasmissione



L'asse motrice flessibile viene lubrificato con grasso per assi motrici. L'asse deve essere lubrificato almeno ogni 6 mesi.

- Sollevare il pulsante di bloccaggio che mantiene la guaina dell'albero di trasmissione nel coperchio della frizione.
- Estrarre la guaina dell'albero di trasmissione dal coperchio della frizione.
- Estrarre l'albero di trasmissione dalla guaina scuotendolo leggermente o estraendolo con una pinza.
- Applicare il grasso con il tubetto lungo l'intero asse.

Stendere con una spazzola o un panno.

- Infilare di nuovo l'albero di trasmissione nella guaina.

Controllare che l'albero entri nella sede facendolo girare e premendolo contemporaneamente verso il basso

- L'albero è montato correttamente nella guaina quando la sua estremità fuoriesce dal bordo della guaina di circa 10 mm.
- Montare la guaina dell'albero di trasmissione nel coperchio della frizione facendo in modo che il foro venga a trovarsi al centro sotto il pulsante di bloccaggio sul coperchio della frizione.
- Assicurarsi che l'albero si innesti correttamente, ruotando e premendo allo stesso tempo.

Schema di manutenzione

ui di seguito troverete una lista delle operazioni di manutenzione da eseguire sulla macchina. La maggior parte dei punti è descritta al capitolo Manutenzione. L'utilizzatore può eseguire solo le operazioni di manutenzione e assistenza descritte in questo manuale delle istruzioni. Per operazioni di maggiore entità rivolgersi ad un'officina autorizzata.

Manutenzione	Manutenzione giornaliera	Manutenzione settimanale	Manutenzione mensile
Pulire le parti esterne della macchina.	X		
Controllare che l'imbracatura sia integra.	X		
Controllare che il blocco dell'acceleratore e l'acceleratore funzionino in modo sicuro.	X		
Controllare che l'impugnatura ed il manubrio siano integri e fissati correttamente.	X		
Controllare che l'interruttore d'arresto funzioni.	X		
Controllare che il gruppo di taglio non ruoti con il motore al minimo.	X		
Pulire il filtro dell'aria. Sostituire se necessario.	X		
Controllare che la protezione sia integra e priva di incrinature. Sostituire la protezione se è stata sottoposta a urti o se è incrinata.	X		
Controllare che la lama sia ben centrata, ben affilata e priva di incrinature. Una lama non centrata produce vibrazioni che possono danneggiare la macchina.	X		
Controllare che la testina portafilo sia integra e priva di incrinature. Sostituirla se necessario.	X		
Controllare che il dado di bloccaggio del gruppo di taglio sia correttamente serrato.	X		
Controllare che la protezione di trasporto della lama sia integra e che possa essere montata correttamente.	X		
Controllare che dadi e viti siano ben serrati.	X		
Controllare che non ci siano perdite di carburante nel motore, nel serbatoio o nei flessibili carburante.	X		
Controllare il dispositivo di avviamento con la relativa cordicella.		X	
Controllare l'integrità degli smorzatori di vibrazioni.		X	

Manutenzione	Manutenzione giornaliera	Manutenzione settimanale	Manutenzione mensile
Pulire la candela esternamente. Smontarla e controllare la distanza fra gli elettrodi. Regolare la distanza portandola a 0,6-0,7 mm o sostituire la candela. Controllare che la candela sia munita di dispositivo di soppressione interferenze radio.		X	
Pulire l'impianto di raffreddamento della macchina.		X	
Pulire il carburatore esternamente e lo spazio attorno ad esso.		X	
Controllare che il riduttore angolare sia pieno per 3/4 di grasso. Riempire con grasso speciale se necessario.		X	
Controllare che il filtro del carburante non sia sporco e che il flessibile del carburante non presenti incrinature o altri difetti. Sostituire se necessario.			X
Controllare tutti i cavi e i collegamenti.			X
Controllare che la frizione, le molle della frizione e il tamburo della frizione non siano usurati. Sostituire se necessario presso un'officina autorizzata.			X
Sostituire la candela. Controllare che la candela sia munita di dispositivo di soppressione interferenze radio.			X
Ingrassare l'asse motrice con grasso per assi motrici			L'operazione deve essere effettuata ogni sei mesi.

Stoccaggio

- Quando si ripone il dispositivo per un lungo periodo di tempo, svuotare tutto il carburante dal serbatoio e dal carburatore. Per far questo, scaricare semplicemente tutto il carburante contenuto nel serbatoio. Smaltire il carburante raccolto secondo le leggi locali.
- Rimuovere la candela e aggiungere alcune gocce d'olio nel foro della candela. Quindi tirare delicatamente l'avviamento in modo che l'olio ricopra l'interno del motore e riavvitare la candela.
- Rimuovere ogni traccia di sporco o di polvere dalla lama e dall'esterno del motore, passando su di essi un panno cosparso d'olio. Riporre il dispositivo in un luogo asciutto.

CARACTERISTIQUE

		DCBT25D-2S18FR	
diametro lama		230 mm / 8000min ⁻¹	velocità Max 8000 min ⁻¹
diametro della bobina		400 mm / 7500min ⁻¹	
Tipo manico		2 mani	
Peso, escluso carburante, gruppo di taglio e protezione		5.47 Kg	
Peso macchina con accessori e serbatoio vuoto		5.7 Kg	
Peso macchina con accessori e serbatoio pieno		6.1 Kg	
al di fuori		1800X640X250mm	
Modalità di potenza di trasmissione		Embrayage automatique à spirales (centrifuge)	
Tasso di riduzione		1:1	
Il senso di rotazione della lama		antiorario (con riferimento per l'utente)	
Carburant moteur	modello	SPK35F	
	tipo	Monocilindrico 2 tempi raffreddato ad aria	
	<i>Cilindrata del motore</i>	25 cm ³	
	Prestazioni massime del motore	0.65kW/7500min ⁻¹	
	<i>Gamma di velocità del motore al minimo in min⁻¹</i>	0.9 N·m/6500min ⁻¹ +/-3%	
	Capacità serbatoio carburante	0,4L (400cm ³)	
	Rapporto di miscelazione	40:1	
	olio lubrificante	olio motore FC-2	
	Carburateur	Valve à piston	
	carbурatore	valvola a pistone	
	candela	CDK L8RTC or CDK L7RTC or TORCH L8RTC	
	Metodo di partenza	Bobina di arresto	
	Metodo stop	pulsante	
	Peso netto	3 Kg	Motore con il serbatoio pieno 3.4 kg

* Le specifiche sono soggette a modifiche senza preavviso!

Emissioni di rumore

Livello di pressione acustica

L_{PA} : **DECESPUGLIATORE**: 93.24 dB (A) **TAGLIABORDI**: 94.32 dB (A)

K=3 dB (A)

L_{WA} : **DECESPUGLIATORE**: 106.65 dB (A) **TAGLIABORDI**: 108.69 dB (A)

K=3 dB (A)

Livello di potenza acustica L_{WA} : 115 dB (A)

ATTENZIONE

Indossare protezioni acustiche se la pressione sonora supera 85 dB(A).

Vibrazione

Valore quadratico medio ponderato di accelerazione, misurati in conformità allo standard applicabile :

DECESPUGLIATORE: 7.012 m/s²,

TAGLIABORDI : 5.587 m/s²,

K=1.5 m/s²



Indicazione del fatto che il valore totale delle vibrazioni dichiarato è stato misurato

conformemente a un metodo di test standardizzato e può essere utilizzato per mettere a confronto diversi strumenti; indicazione del fatto che il valore totale delle vibrazioni dichiarato può altresì essere utilizzato per una valutazione preliminare dell'esposizione.



Avviso che indica che l'emissione di vibrazioni durante l'utilizzo reale dello strumento può

differire dal valore totale dichiarato, in funzione dei metodi di utilizzo dello strumento; e che comunica la necessità di identificare i provvedimenti di sicurezza volti a proteggere l'operatore, che sono basati su una valutazione dell'esposizione in condizioni d'uso reali (tenuto conto di tutte le componenti che costituiscono il ciclo di funzionamento, come il tempo di arresto dello strumento e di funzionamento a riposo

CONSERVAZIONE

- La stessa benzina non può rimanere nel serbatoio per più di un mese.
- Pulire accuratamente il tagliaerba e riportarlo all'interno, in un locale asciutto.
- Non riporre mai il tagliaerba con benzina nel serbatoio all'interno di un edificio dove possa entrare in contatto con fiamme o scintille vive.
- Per ridurre il rischio di incendio, mantenere il motore, il silenziatore, il vano batteria e l'area di conservazione della benzina liberi da erba, foglie o grasso eccessivo.
- Se il serbatoio della benzina deve essere svuotato, procedere all'esterno.
- Prestare attenzione durante la regolazione dell'apparecchio per evitare che le dita si incastrino tra la lama in movimento e le parti fisse dell'unità.
- Lasciar raffreddare l'apparecchio per almeno 30 minuti prima di riportarlo.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

Per proteggere l'ambiente, prestare particolare attenzione ai punti che seguono:

- Utilizzare sempre benzina pura senza piombo.
- Utilizzare sempre un imbuto e/o una tanica di benzina con indicatore di livello per evitare fuoriuscite durante il riempimento del serbatoio.
- Non riempire il serbatoio completamente.
- Non riempire eccessivamente il serbatoio dell'olio.
- Durante il cambio dell'olio, assicurarsi che tutto l'olio esausto sia raccolto. Evitare fuoriuscite. Smaltire l'olio esausto in un centro autorizzato.
- Non smaltire il filtro dell'olio con i normali rifiuti. Recarsi presso un centro autorizzato.
- Sostituire il silenziatore se difettoso. Per la riparazione, utilizzare sempre parti di ricambio originali.
- Rivolgersi sempre a un professionista per la regolazione del carburatore.
- Pulire il filtro dell'aria attenendosi alle istruzioni.
- Quando, dopo molti anni di servizio, l'apparecchio necessita di essere sostituito o il suo utilizzo non è più richiesto, consegnarlo al proprio distributore di fiducia per il riciclo.

GARANZIA

Fare riferimento alle condizioni di garanzia allegate per i relativi termini e condizioni.

Il fabbricante sostituirà a sue spese le parti di ricambio che lui stesso o un centro di assistenza autorizzato classificherà come difettose. Il fabbricante non accetterà, in alcun caso, un'eventuale richiesta di rimborso parziale o totale dell'apparecchio e/o di danni e interessi diretti o indiretti.

La garanzia non copre:

- Una manutenzione insufficiente.
- Un uso improprio o i danni causati da urti.
- L'installazione, la regolazione e la preparazione dell'apparecchio.
- Le parti di ricambio con usura normale e le parti di ricambio di sicurezza (cintura, lama, supporto lama, cuscinetti, cavi, deflettori, candela, filtro dell'aria, ecc.).
- I costi di spedizione e imballaggio.
- Utilizzare solo parti di ricambio proveniente dal fabbricante.

Il fabbricante rifiuterà qualsiasi responsabilità se l'apparecchio non è stato utilizzato per lo scopo per cui è stato progettato o se l'operatore non lo utilizza come descritto nel manuale d'uso e manutenzione.

Leggere attentamente il manuale d'uso prima di utilizzare il tagliaerba.

Per ordinare le parti di ricambio, indicare il riferimento del tagliaerba, l'anno di costruzione e il numero di serie dell'apparecchio e del motore.

_ Gli interruttori danneggiati devono essere sostituiti dal nostro servizio di assistenza post-vendita.

Assistenza clienti e consulenza impieghi

Il servizio di assistenza risponde alle Vostre domande relative alla riparazione ed alla manutenzione del Vostro prodotto nonché concernenti le parti di ricambio. Disegni in vista esplosa ed informazioni relative alle parti di ricambio sono consultabili anche sul sito:

www.inspeedy.it

Il team che si occupa della consulenza impieghi vi aiuterà in caso di domande relative ai nostri prodotti ed ai loro accessori : elem@inspeedy.com

Centro Assistenza

InSpeedy s.r.l

Via Luigi Einaudi, 2

20832 Desio (MB)

ITALY

 +39 0362 1580985

e mail: elem@inspeedy.com

web: www.inspeedy.it



IT

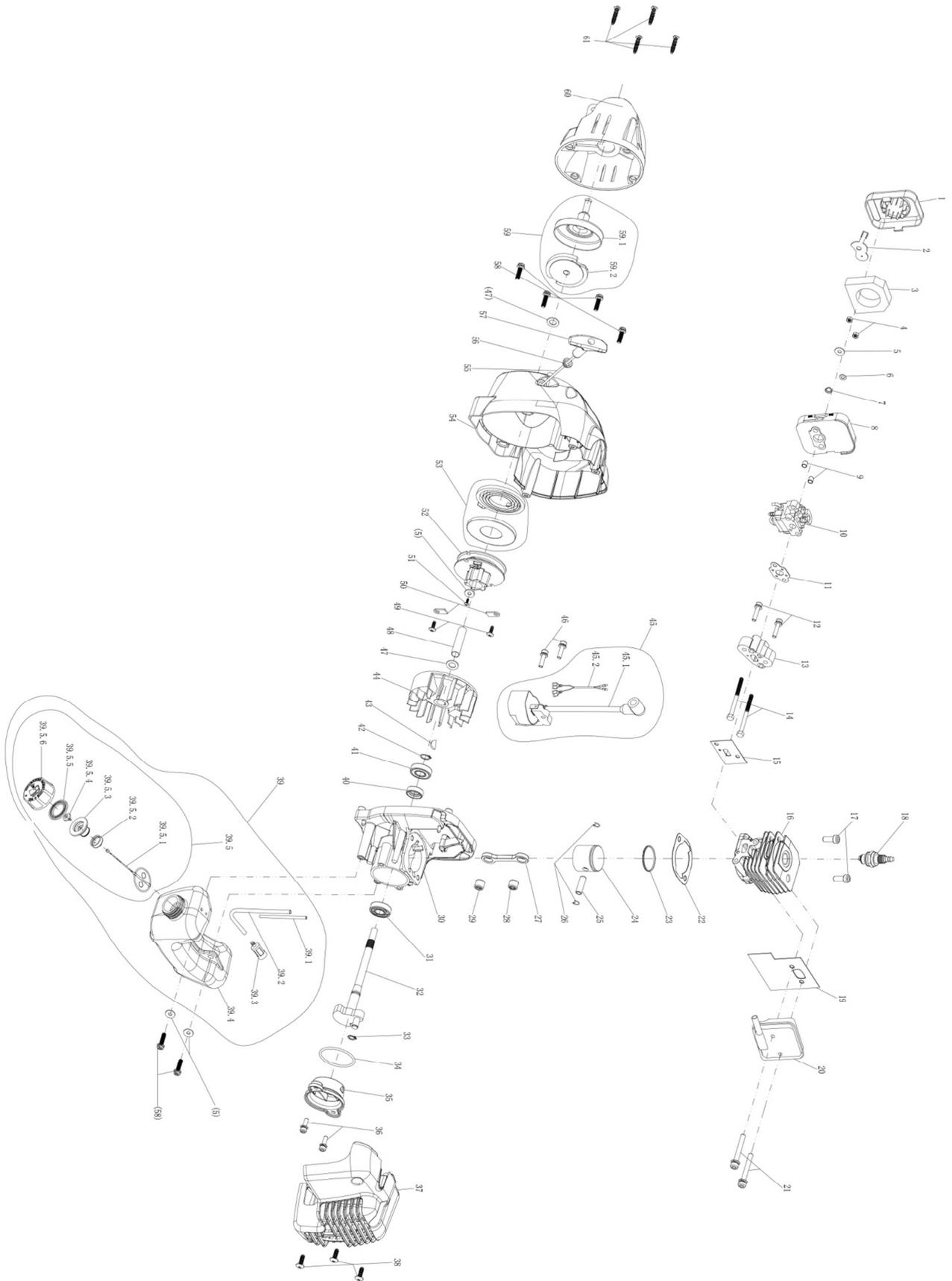
Non lasciare mai che l'apparecchio sia utilizzato da bambini o persone che non conoscano le presenti istruzioni.

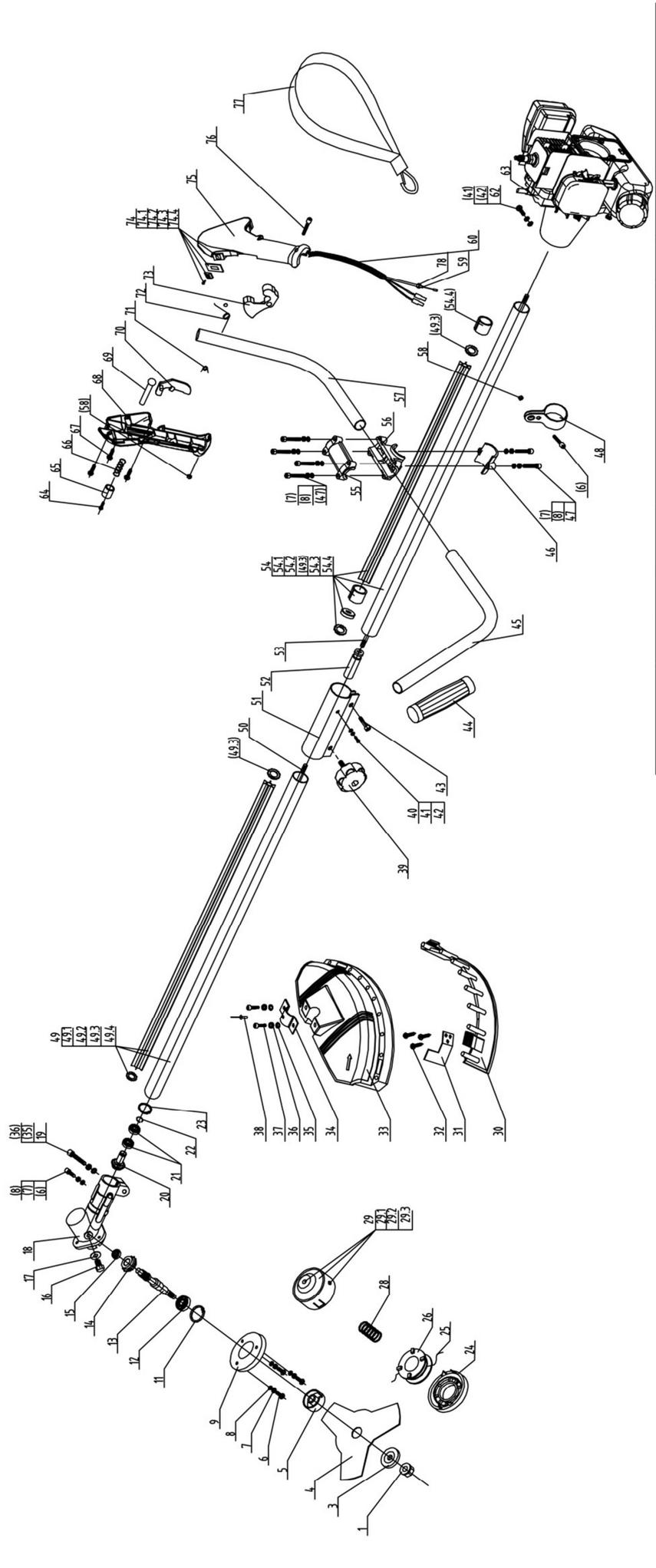
La legislazione locale può limitare l'utilizzo in base all'età dell'operatore. Riporre l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini quando non lo si utilizza.

Questo apparecchio non è destinato all'utilizzo da parte di persone (inclusi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano offerti loro sorveglianza o istruzioni per l'utilizzo del dispositivo da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.

I bambini vanno sorvegliati per evitare che giochino con l'apparecchio.

ELEM GARDEN TECHNIC
81, rue de gozée 6110 Montigny-le-Tilleul Belgique
Tél : 0032 (0) 71 29 70 70
Fax : 0032 (0) 71 29 86





SN : 2018.10 :0001~2200

15.10.12567

Data di arrivo 31/12/2018

Anno di produzione: 2018

IT

Dichiarazione di conformità



La società "ELEM GARDEN TECHNIC" qui dichiara che l'apparecchio di seguito descritto

è conforme ai requisiti essenziali applicabili in materia di sicurezza e salute previsti dalle Direttive Ue per quanto concerne le sue caratteristiche progettuali e costruttive, nella versione commercializzata. La presente dichiarazione cessa di essere valida nel caso in cui l'apparecchio subisca delle modifiche non autorizzate.

DECESPUGLIATRICE 2 IN 1

DCBT25D-2S18FR

SN : 2018.10 :0001~2200

Direttive Ue applicabili

2014/30/EU(EMC)

2005/88/EC(NOISE)

2012/46/EU(GAS)

Norme armonizzate applicate

EN ISO 11806-1:2011

AfPS GS 2014:01 PAK

EN ISO 3744:2010

ISO 10884 :1995

EN ISO 14982 :2009

ELEM GARDEN TECHNIC

81 rue de Gozée 6110 Montigny-le-Tilleul Belgique

Belgio 2018

Mr Joostens Pierre

Président-Directeur Général

ELEM GARDEN TECHNIC, rue de Gozée 81,
6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique

Tél : 0032 (0) 71 29 70 70

Fax : 0032 (0) 71 29 70 86

Documento tecnico presso: info@eco-repa.com

DECESPUGLIATRICE 2 IN 1

Type: DCBT25D-2S18FR

25 cm³ 5.47 kg

Livello di potenza acustica L_{WA} : 115 dB (A)

Emissioni di rumore

Livello di pressione acustica

L_{PA}:

DECESPUGLIATORE: 93.24 dB (A)

TAGLIABORDI: 94.32 dB (A) K=3 dB (A)

L_{WA} :

DECESPUGLIATORE: 106.65 dB (A)

TAGLIABORDI: 108.69 dB (A)

K=3 dB (A)

Vibrazione

Valore quadratico medio ponderato di accelerazione, misurati in conformità allo standard applicabile :

DECESPUGLIATORE: - 7.012 m/s²,

TAGLIABORDI : 5.587 m/s²,

K=1.5 m/s²



81, rue de Gozée
6110 Montigny-le-Tilleul
Belgique

Tél : 0032 71 29 70 70 Fax : 0032 71 29 70 86

S.A.V

sav@eco-repa.com



Site S.A.V. D.N.V. Website
www.eco-repa.com
Your after sale partner



Service Parts separated



32 / 71 / 29 . 70 . 83



32 / 71 / 29 . 70 . 86

Centro Assistenza

InSpeedy s.r.l
Via Luigi Einaudi, 2
20832 Desio (MB)

ITALY



+39 0362 1580985

e mail: elem@inspeedy.com

web: www.inspeedy.it

Fabbricato in Cina

Con riserva di eventuali modifiche tecniche